

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:
Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования

ФИО: Кислова Наталья Николаевна «Самарский государственный социально-педагогический университет»

Должность: Проректор по УМР и качеству образования

Дата подписания: 29.12.2019 Кафедра романо-германской филологии и зарубежного регионоведения

Уникальный программный ключ:

52802513f5b14a975b3e9b13008093d5726b159bf6064f865ae65b96a966c035

Утверждаю

Проректор по учебно-
методической работе и качеству
образования

Н.Н. Кислова

Ненашева Ольга Владимировна

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения промежуточной аттестации по дисциплине
«Практический курс итальянского языка»

Направление подготовки

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль):

«Иностранный язык» (французский) и «Иностранный язык» (английский)

Квалификация выпускника

Бакалавр

Рассмотрено

Протокол от № 1 от 25.08.2020

Заседания кафедры романо-германской филологии и
зарубежного регионоведения

Одобрено

Начальник

Управления

образовательных программ

Н.А. Доманина

Пояснительная записка

Фонд оценочных средств (далее – ФОС) для промежуточной аттестации по дисциплине «Практический курс итальянского языка» разработан в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 22 февраля 2018 г. № 125; основной профессиональной образовательной программой высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профили: «Иностранный язык» (французский) и «Иностранный язык» (английский), с учетом требований профессионального стандарта «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.10.2013 № 544н (с изменениями от 25.12.2014 № 1115н и от 5.08.2016 № 422н).

Цель ФОС для промежуточной аттестации – установление уровня сформированности компетенции (части компетенции –

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Задачи ФОС для промежуточной аттестации - контроль качества и уровня достижения результатов обучения по формируемым в соответствии с учебным планом компетенциям:

УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стиль делового общения, верbalные и неверbalные средства взаимодействия с партнерами

Знает правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на итальянском языке.

Умеет использовать правила речевого этикета, соответствующие социокультурным нормам страны изучаемого языка, в заданной ситуации делового общения.

Владеет необходимым объемом фонетических, лексических и грамматических единиц для обеспечения продуктивной коммуникации на итальянском языке

УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Знает правила построения письменных высказываний в ситуациях повседневного и делового общения на итальянском языке.

Умеет корректно использовать речевые средства с учетом социокультурных норм итальянского языка при написании официальных и неофициальных писем по темам программы дисциплины.

Владеет опытом построения письменного высказывания с использованием стилистически приемлемых языковых и речевых средств итальянского языка

УК-4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Знает социокультурные нормы устного делового общения на итальянском языке.

Умеет ясно, логично и связно излагать свои мысли, используя адекватные языковые средства итальянского языка в соответствии с коммуникативной ситуацией.

Владеет опытом построения устного высказывания с использованием стилистически приемлемых языковых и речевых средств итальянского языка в рамках предметной тематики дисциплины

УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный язык

Умеет находить и корректно использовать эквиваленты лексических и грамматических единиц итальянского языка при переводе иноязычных академических текстов на государственный язык Российской Федерации.

Владеет опытом перевода академических текстов по предметной тематике дисциплины с итальянского языка на государственный язык Российской Федерации.

Требования к процедуре оценки:

Помещение: особых требований нет

Инструменты: не требуются

Расходные материалы: бумага для выполнения письменных заданий и для черновых записей

Доступ к дополнительным справочным материалам: не требуется

Нормы времени: 15 минут

Проверяемая компетенция (из ОПОП ВО):

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стиль делового общения, верbalные и неверbalные средства взаимодействия с партнерами

Проверяемый результат обучения:

Знает правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на итальянском языке.

Умеет использовать правила речевого этикета, соответствующие социокультурным нормам страны изучаемого языка, в заданной ситуации делового общения.

Владеет необходимым объемом фонетических, лексических и грамматических единиц для обеспечения продуктивной коммуникации на итальянском языке

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый результат обучения

Знает социокультурные нормы устного делового общения на итальянском языке.

Умеет ясно, логично и связно излагать свои мысли, используя адекватные языковые средства итальянского языка в соответствии с коммуникативной ситуацией.

Владеет опытом построения устного высказывания с использованием стилистически приемлемых языковых и речевых средств итальянского языка в рамках предметной тематики дисциплины

Тип (форма) задания: диалогическое высказывание по предложенной ситуации

1. Расспросите своего итальянского друга о его жизни и расскажите ему о себе.

2. Познакомьте итальянского друга со своей семьей и расспросите о его семье.

4. Расскажите итальянскому другу о своей учебе и расспросите о его занятиях.

Оценочный лист к типовому заданию:

5 баллов – высказывание в основном соответствует теме, но логика его построения нарушена, используется мало новой лексики, имеются грамматические ошибки.

10 баллов – высказывание соответствует теме, в основном логично построено, используется новая лексика, имеются грамматические ошибки.

15 баллов – высказывание соответствует теме, логично построено, широко используется новая лексика, грамматически правильно оформлено.

Требования к процедуре оценки:

Помещение: особых требований нет

Инструменты: не требуются

Расходные материалы: бумага для выполнения письменных заданий и для черновых записей

Доступ к дополнительным справочным материалам: не требуется

Нормы времени: 15 минут

Проверяемая компетенция (из ОПОП ВО):

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый результат обучения:

Знает правила построения письменных высказываний в ситуациях повседневного и делового общения на итальянском языке.

Умеет корректно использовать речевые средства с учетом социокультурных норм итальянского языка при написании официальных и неофициальных писем по темам программы дисциплины.

Владеет опытом построения письменного высказывания с использованием стилистически приемлемых языковых и речевых средств итальянского языка

Тип (форма) задания: Письмо итальянскому другу по предложенной теме

Расскажи о погоде в твоем городе и напиши, какое твое любимое время года и почему. Задай ему три-четыре вопроса на эту же тему. Написанный текст должен быть связным, логически выстроенным и содержать примерно 120 – 150 слов (включая артикли, предлоги, союзы и частицы). Рассказ должен заканчиваться прощальным приветствием.

Оценочный лист к типовому заданию:

5 баллов – задание выполнено не полностью. Содержание отражает не все аспекты задания, встречаются множественные нарушения стилевого оформления речи. Нарушена логика построения высказывания. Имеются многочисленные ошибки лексико-грамматического оформления высказывания.

10 баллов – задание выполнено полностью. Содержание отражает все аспекты задания, но встречаются отдельные нарушения стилевого оформления речи. Имеются отдельные нарушения логического характера и некоторые недостатки в использовании средств логической связи. Имеются отдельные орфографические и пунктуационные ошибки, негрубые лексико-грамматические ошибки.

15 баллов – задание отражает все аспекты, стилевое оформление соответствует цели высказывания. Высказывание логично, средства логической связи использованы правильно, соответствуют нормам, принятым в стране изучаемого языка. Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче. Орфографические и пунктуационные ошибки отсутствуют, лексико-грамматическое оформление нормативно.

Требования к процедуре оценки:

Помещение: особых требований нет

Инструменты: не требуются

Расходные материалы: бумага для выполнения письменных заданий и для черновых записей

Доступ к дополнительным справочным материалам: не требуется

Нормы времени: 15 минут

Проверяемая компетенция (из опорного):

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный язык

Проверяемый результат обучения:

Умеет находить и корректно использовать эквиваленты лексических и грамматических единиц итальянского языка при переводе иноязычных академических текстов на государственный язык Российской Федерации.

Владеет опытом перевода академических текстов по предметной тематике дисциплины с итальянского языка на государственный язык Российской Федерации.

Тип (форма) задания: Перевод на русский язык текста

La famiglia Fabbri

Alessandro è stanco e vuole andare a letto, ma prima scrive una lettera ai suoi parenti di Mosca, dove parla della sua "famiglia" romana. Ecco una breve traduzione di questa lettera dal russo in italiano:

"Sono proprio fortunato di poter stare in una famiglia come questa: vivace e affiatata. I Fabbri sono una famiglia abbastanza numerosa: fra il padre, la madre e i figli sono in cinque. Il marito della signora Fabbri ha 42 anni ed è una persona molto in gamba. Sua moglie ha 5 anni di meno; conosce bene la lingua russa e insegna all'Università di Roma. Sono sposati da molti anni e stanno bene insieme.

La loro primogenita Roberta ha 18 anni, non è ancora sposata e fa il primo anno della facoltà di lettere. Suo fratello Pietro ha 16 anni e frequenta il liceo Alfieri. Va quasi sempre d'accordo con il suo fratello minore Vittorio che ha 3 anni di meno. Vittorio è un ragazzo studioso e intelligente, sa suonare molto bene la chitarra e ama la musica.

I Fabbri hanno molti parenti che abitano in diverse città italiane: a Napoli, a Firenze, a Torino. Pietro e Vittorio vanno spesso a trovare le loro zie e i loro zii e sono molto contenti di passare le giornate con le cugine ed i cugini.

I genitori del signor Fabbri sono in pensione; abitano poco lontano dal figlio in un appartamento modesto ma comodo. I nonni vogliono molto bene ai loro nipoti e anche alla nuora.

Sto dai Fabbri da circa 2 mesi e trovo qui un'atmosfera molto ospitale".

Оценочный лист к типовому заданию (модельный ответ):

15 баллов – Перевод текста практически полностью соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке В переводе текста нет никаких лексических ошибок. В переводе отсутствуют грамматические ошибки (орфографические, пунктуационные и др.) Перевод высказывания логичный, последовательный, сохранена структура оригинального текста, текст разделен на абзацы

11баллов - Перевод текста 80 % соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. В переводе текста нет лексических ошибок. В переводе отсутствуют грамматические ошибки (орфографические, пунктуационные и др.) Перевод высказывания не всегда логичный, последовательный, но сохранена структура оригинального текста, текст разделен на абзацы

8 баллов – Перевод текста на 50 % соответствует содержанию оригинального текста, т.е. текста на иностранном языке. В переводе текста 1-2 лексические ошибки, но общая тематика текста понята. Смысл текста передан. В переводе 1-2 грамматические ошибки (орфографические, пунктуационные и др.). Перевод высказывания не всегда логичный, последовательный, не сохранена структура оригинального текста, текст не разделен на абзацы

Методические материалы, определяющие процедуру и критерии оценивания сформированности компетенций при проведении промежуточной аттестации.

